

La' o ba Oin ho Desentralizasaun

Iha 2008, Governo hanoin atu aselera prosesu desentralizasaun no prepara proposta lei kona-ba governo lokál no divizaun administrativa e territorial hodi hato'o ba Parlamentu Nasionál. Desizaun final kona-ba lei rua ne'ebé refere sei mai husi Parlamentu Nasionál, maibé Governo espera katak wainhira lei iha ona, prosesu desentralizasaun bele komesa implementa iha tinan 2009.



Wainhira Lei kona-ba Governo Lokál iha ona, ne'e la signifika katak Assembleia no sistema ne'ebé harii durante PDL sei para keda no laiha kontinuasaun kona-ba buat ne'ebé Governo halo ona. Esperiansia husi PDL sei kontinua nafatin, no kapasidade ne'ebé autoridade lokál hetan liu husi PDL sei iha nafatin.

Maibé to'o agora, Assembleia hatudu ona katak sira bele halo buat barak ne'ebé di'ak. Ho sira nia liman, hanesan representante husi sira nia comunidade, membru Assembleia bele foti desizaun kona-ba dezvoltimentu iha sira nia distritu. Wainhira Governo Lokál iha ona sira bele kontinua sira nia serbisu di'ak, no haka'as-an atu hatudu katak Governo Lokál sei sai xave ba dezvoltimentu iha rai ida ne'e.

FOTI LIMAN HODI DESIDE NO DEZENVOLVE



Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território
Direcção Nacional Desenvolvimento Local e Ordenamento do Território



Rua Jacinto Candido
Dili, Timor-Leste

Tp: 3317207

E-mail:

comunicacao.maeot@gmail.com

Suporta hosi:

Programa Apoio Governasaun Lokál
no



Foti Liman

hodi

Deside

no

Dezenvolve

Programa
Dezenvolvimentu
Lokál

Programa Dezenvolvimentu Lokál

Programa Dezenvolvimentu Lokál (PDL) maka programa ne'ebé koko modelu governo lokál, hodi haree oinsá, aban-bainrua, ita bele estabelese governo lokál ne'ebé forte, efeitu, transparente no besik liu ba povu.

Wainhira komesa hala'o prosesu estudu kona-ba Governo Lokál, iha opsaun barak ne'ebé presiza iha konsiderasaun, hanesan: Governo lokál estabelese iha nivel ida ne'ebé - distritu, sub-distritu ka sel-seluk tan? Sistema finansas bele la'o di'ak no oinsá sei organiza ema atu halo serbisu iha nivel lokál? Governo lokál sei simu



Membrus CDSD Baucau vota ba prioridades sub-distritu

responsabilidade saida no oinsá koopera, liga no iha supervisaun husi Governo Sentrá? Programa pilotu PDL ida ne'e harii atu buka informasaun di'ak liu hodi responde ba perguntas hanesan ne'e. Rezultadu husi programa pilotu ne'e sei tulun governo iha diskusaun polítika nasionál kona-ba desentralizasaun.

Hodi koko prosesu oin-oin ba desentralizasaun, Ministerio da Administração Estatal halo ona modelu rua. Modelu ida koko iha distritu haat husi tinan 2005 to'o agora iha distritu Bobonaro, Lautem, Aileu no Manatuto. Modelu ida seluk komesa hala'o iha tinan 2008 iha distritu haat tan: Baucau, Ainaro, Manufahi no Covalima.

Iha livru ki'ik ne'e, ita esplika kona-ba modelu rua ne'ebé refere, prosesu la'o oinsá, no Governo nia planu ba desentralizasaun. Liu husi informasaun ne'e, ita hakarak ema hotu komprende programa ida ne'e no bele la'o hamutuk ho prosesu desentralizasaun hodi nune'e, hamutuk, ita bele lori rai ida ne'e ba oin.

Assembleia Sub-Distritu Maliana hili atu rehabilita bee-dalan ne'e ho parte sira nia alokasaun Fundus Dezenvolvimentu Lokál

Partisipasaun Lokál

Importante katak Governo Lokál iha futuru sei halo desizaun ne'ebé di'ak no tuir comunidade nia nesesidade. Maibé, hodi asegura katak Governo Lokál tuir duni comunidade nia nesesidade, comunidade hotu presiza hatene serbisu saida maka Governo Lokál halo no uza sira nia orsamentu oinsá. Wainhira comunidade hatene informasaun ne'e hotu, sira bele tau matan ba Governo Lokál, no partisipa iha prosesu desentralizasaun.

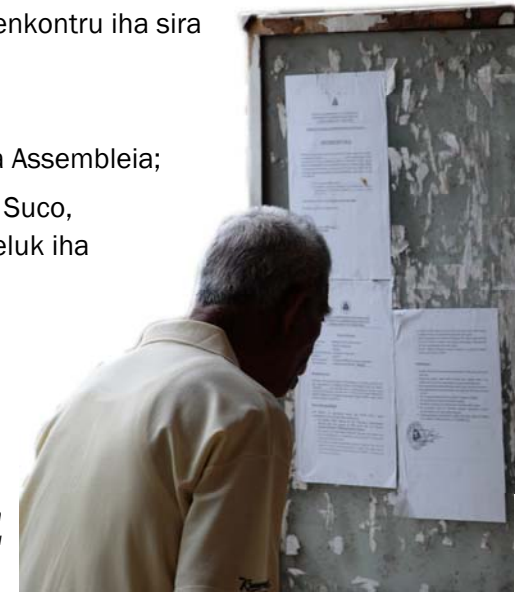
Programa Dezenvolvimentu Lokál koko ona kria sistema di'ak hodi fahe informasaun ba comunidade kona-ba alokasaun Fundus Dezenvolvimentu Lokál no desizaun ne'ebé Assembleia hola ka foti kona-ba projetus saida maka sei hetan finansiamentu. Tuir regulamentu, Assembleia presiza fó informasaun ba publika kona-ba atividade Assembleia, liu husi:

- Taka informasaun hanesan: lista membrus assembleia nian, kopia husi minuta enkontru ida-idak nian, kopia planu investimentu anuál no total alokasaun orsamentu ka orsamentu total ne'ebé alokadu, kopia relatóriu anuál nian iha kuadru avizu iha fatin públiku;
- Haruka kopia minuta enkontru ba membrus permanente hotu-hotu, no mós ba Sekretariu Ezekutivu AD;
- Representantes Conselho de Suco mós responsabiliza atu komunika informasaun ba iha Conselho de Suco kona-ba atividade Assembleia nian
- Membru Assembleia sira ne'ebé mós membru Conselho de Suco presiza publika kopia minuta enkontru iha sira nia Suco.

Informasaun mós bele fahe liu husi:

- Radio Lokál fó sai informasaun kona-ba Assembleia;
- Karta ho informasaun haruka ba Chefe Suco, membru setor departamentu, no sira seluk iha Distritu;
- Informasaun bele rai iha arkivu edifísiu Administrasaun, no comunidade bele husu atu haree.

Komunidade Sub-Distritu Baucau bele haree informasaun kona-ba Assembleia no PDL iha kuadru avisu



Jestaun Lokál

Fundus Dezenvolvimentu Lokál (FDL) jere iha nivel lokál. Ne'e hatete katak orsamentu hotu FDL maka iha Assembleia Lokál nia liman, no prosesu finansas no konkursu importante atu aseguira katak serbisu PDL la'o di'ak. Wainhira Governo Lokál estabese ona, sei presiza sistema finansas ne'ebé klaru no fasilita Governo Lokál atu halo jestaun ba sira nia finansas rasik.

Tan ne'e, MAEOT fó sai ona Reglamentu Finansas Espesiál ida hodi fasilita asuntu ida ne'e. Tezoureiru Administrasaun de Distrito (TAD) estabese ona atu hala'o knar no funsaun hanesan tezoureiru ba FDL. Assembleia Lokál (Distritu no Sub-Distritu hotu) harii Comissaun Finansas ida ne'ebé bele halo Authorizasaun ba despezas hotu prepara hosi orsamentu nain.

Assembleia Distritu no Sub-Distritu liu husi prosesu konkursu sei hili kontratór ba implementasaun projetu, no mós aseguira katak implementasaun ba projetu la'o di'ak, tuir duni planu no iha kualidade di'ak. Regulamento Aprovisionamento Espesiál ida aprova ona atu fasilita aprovisionamento iha nivel lokál ba FDL. Komisaun Konkursu Lokál estabese tiha ona hodi hala'oa konkurso to'o \$10,000 iha nivel lokál. Ida ne'e atu aseguira jestaun kontratu no supervizaun ba implementasaun iha nivel lokál.

Kontabilidade

Kontabilidade husi Governo Sentráal importante hodi hatene katak Governo Lokál halo serbisu ho di'ak no tuir regulamentu. Iha PDL, Assembleia presiza tuir Kondisaun Mínimu hodi hetan asesu ba alokasaun FDL iha tinan tuir mai. Prosesu la'o hanesan ne'e: Assembleia sira so bele hetan alokasaun FDL wainhira sira halo serbisu tuir regulamentu finansas no halo atividade ne'ebé Assembleia presiza halo iha tinan kotuk.

Kondisaun Mínimu fó insentivu ida ba Assembleia sira, nune'e sira bele dezenvolve sira nia dezempenu. Kondisaun Mínimu iha jerál maka aseguira katak Assembleia sira nia serbisu maka:

- Estabese tuir regulamentu
- Iha kontabilidade kona-ba finansas no sst
- Iha transparansia no publika desizaun ne'ebé Assembleia hola

Saida maka Desentralizasaun

Desentralizasaun ne'e prosesu hanesan Governo iha nivel lokál simu poder no kbiit balun husi Governo Sentráal hodi buka hatene comunidade nia presiza no nesidade atu hala'o atividades kona-ba dezenvolvimentu no sel-seluk tan.

Tanbasá Governo Hanoin atu Hala'o Desentralizasaun?

- **Partisipasaun:** Autoridade lokál ne'ebé maka besik liu ba povu, no comunidade bele hato'o buat ne'ebé sira presiza iha prosesu dezenvolvimentu.
- **Kontabilidade:** Komunitade bele haree buat ne'ebé Governo Lokál halo, entaun planu ba dezenvolvimentu lokál sei responde di'ak liu ba comunidade sira nia nesidade.
- **Hamenus Kiak:** Wainhira governo lokál iha kbiit no rekursus, sira bele uza hodi hamenus kiak. Dezenvolvimentu bele la'o ba oin se ita kria parseria entre Governo ho comunidade.

Liafuan husi S.E. Ministro da Administração Estatal e Ordenamento do Território, Dr. Arcângelo de Jesus Leite

“Razaun fundamental ba Timor-Leste atu implementa desentralizasaun, primeiru ne'e razaun konstitusional. Iha konstituisaun, esplika klaru iha ne'ebá katak Timor-Leste aban-bainrua sei implementa desentralizasaun iha prosesu ba oin. Segundu, katak ita ko'alia kona-ba demokrasia, ita mós ko'alia kona-ba partisipasaun. Ita ko'alia partisipasaun, ita mós ko'alia kona-ba representasaun. Entaun, instrumentu ida ne'ebé aseguira partisipasaun comunidade iha dezenvolvimentu maka hanaran desentralizasaun.”



Assembleia Lokál

Hodi koko modelu ba governo lokál, MAE-OT harii órgaun lejislativa ida hanaran Assembleia Lokál. Assembleia Lokál maka pilotu ba modelu governo lokál, atu hanoin oinsá governo lokál iha futuru bele funsiona, maibé Assembleia mós iha knaar no responsabilidade.

Definisaun: Órgaun Lejislativa

Grupu eleitu ne'ebé iha mandatu atu hola desizaun hanesan representante populasaun nian kona-ba lei, política no orsamentu estadu nian tuir mandatu ne'ebé iha.

Assembleia Lokál kompostu husi representante comunidade. Agora, iha Programa Dezenvolvimentu Lokál, membru sira eleitu husi Conselho de Suco hodi tama iha Assembleia. Ida ne'e importante tanba Assembleia nia serbisu maka atu representa sira nia comunidade no halo desizaun tuir sira nia comunidade nia nesidades.

Assembleia harii iha Programa Dezenvolvimentu Lokál (PDL) nia laran ho mandatu atu determina oinsá sira bele uza sira nia orsamentu lokál, ne'ebé aloka liu husi Fundus Dezenvolvimentu Lokál (FDL). Assembleia prezisa ezejuta sira nia alokasaun FDL tuir regulamentu finansas, no mós planu ba projetu hirak ne'ebé hetan alokasaun maka implementa duni.

Gestor PDL mós serbisu hamutuk ho Assembleia Lokál hodi asegura katak Assembleia hatene no komprende oinsá atu hala'o sira nia serbisu no responsabilidade hanesan representante comunidade. Treinamentu ne'e hanesan pasu primeiru hodi hatene katak governo lokál, iha futuru, iha kapasidade atu hala'o sira nia funsaun ho di'ak.



Ho treinamentu di'ak, no suporta husi Governo Sentrá, Assembleia komesa ona hetan poder no kbiit rasik hodi hala'o dezenvolvimentu iha sira nia distritu. Liu husi representante sira nia liman: sira nia kapasidade no sira nia vota, Assembleia komesa ona haburas rai ida ne'e no lori dezenvolvimentu ba oin.

Membru Assembleia Distritu Manufahi tuir treinamentu programa PDL

Modelu ne'ebé iha Assembleia iha nivel Sub-Distritu tuir prosesu besik hanesan, maibé diferente utoan. Modelu iha distritu haat ne'ebé komesa programa PDL molok tinan 2008, hanesan Bobonaro, Aileu, Manatuto no Lautem tuir sistema PDL hanesan tuir mai ne'e:

- Assembleia Sub-Distritu bele halo desizaun kona-ba investimentos iha nivel sub-distritu, entaun proposta ba projetu iha nivel sub-distritu lalika levanta ba Assembleia Distritu.
- Depois Assembleia Sub-Distritu hetan proposta ba projetus, sira levanta proposta rua (2) kona-ba projetu iha nivel distritu ba iha Assembleia Distritu (ne'ebé sei tuir prosesu hanesan iha sorin).
- Depois Commisaun Planeamento e Implementasaun (CPI) halo verifikasaun e avaliasaun ba proposta iha nivel sub-distritu.
- Ikus liu, Assembleia Sub-Distritu bele decide kona-ba projetu prioridades ba nivel distritu e aprova planu e orsamentu annual ba tinan fiskál foun.



Membru Assembleia Sub-Distritu Bobonaro vota ba prioridade ba dezenvolvimentu iha sira nia sub-distritu

Paralelismu

Conselho de Suco, CDSD no Assembleia Distritu hotu uza sistema ida hanaran paralelismu durante prosesu planeamentu PDL hodi vota ba prioridade iha sira nia Suco, Sub-Distritu ka Distritu.

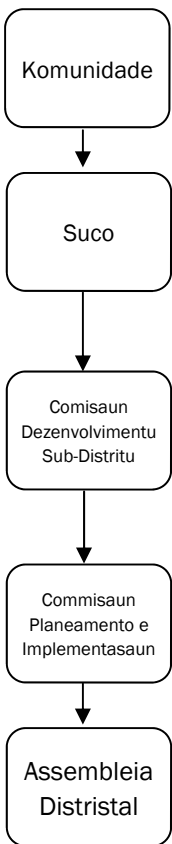
Sistema paralelismu ne'e kompara projetu ida-idak, no membrus votantes hili projetu saida maka importante liu, ho nune'e sira bele hili prioridade ba dezenvolvimentu iha sira nia comunidade.

Iha ne'e, membrus CDSD Vemase, Distritu Baucau, prepara sira nia sistema paralelismu hodi vota ba prioridades sub-distritu



Planeamentu Lokál

Prosesu planeamentu hala'o hodi decide oinsá maka atu aloka orsamentu FDL. Prosesu planeamentu diferente uitoan entre modelu rua PDL nian, maibé prosesu rua ne'e tuir konseptu katak desizaun hotu presiza mai husi konsultasaun ho comunidade no tuir populasaun nia nesidades. Prosesu planeamentu iha distritu pilotu PDL foun, ne'ebé Assembleia iha de'it nivel distritu, la'o hanesan ne'e:



- 1. Identifikasaun iha Nivel Suco:** Iha nivel Suco, Chefe Aldeia no Chefe Suco halo konsultasaun iha Aldeia ida-idak no mós halo enkontru públiku iha nivel Suco hodi hetan comunidade nia hanoin kona-ba projetu saida maka bele hala'o iha Suco ne'e.
- 2. Prioritizasaun iha Nivel Suco:** Hafoin Conselho de Suco halo hotu tiha sira nia konsultasaun, sira halo enkontru comunidade atu identifika prioridades dezenvolvimentu no halo submisaun prioridade 1 ba nivel distritu e 2 ba nivel sub-distritu hosi kada Suco ba iha Comisaun Dezenvolvimentu Sub-Distritu.
- 3. Prioritizasaun iha Nivel CDS:** Proposta tolu ne'ebé mai husi Suco ida-idak sei mai iha nivel Comisaun Dezenvolvimentu Sub-Distritu (CDS). CDS ida-idak bele rekomenda prioridades 2 ba projetu Distrital e 3 ba projetu Sub-Distrital atu submete ba Assembleia Distritu.
- 4. Verifikasaun e Avaliasaun:** Rekomendasaun ba projetu prioridade ne'ebé mai husi CDS hato'o ba Commisaun Planeamento e Implementasaun (CPI) hodi hala'o verifikasaun e avaliasaun ba projetu iha nivel distritu e sub-distritu.
- 5. Desizaun:** Assembleia Distristal (AD) decide kona-ba projetu prioridades ba nivel distritu no sub-distritu e aprova planu e orsamentu annual ba tinan fiskál foun ba projetu iha nivel distritu e sub-distritu.

Membrus CDS apresenta sira nia proposta ba prioridade dezenvolvimentu iha Sub-Distritu Venilale, Distritu Baucau



Fundus Dezenvolvimentu Lokál

Fundus Dezenvolvimentu Lokál ne'e aloka hodi hala'o atividades dezenvolvimentu, hanesan atividades ne'ebé hamenus kiak. To'o agora, projetu barak maka halai ba infraestrutura, hanesan postu saude ka klinika, uma eskola, bee moos, irigasaun no sel-seluk tan.

Assembleia presiza prepara planu investimentu tuir comunidade nia nesidades. Prosesu planeamentu inklui konsultasaun ho comunidade hodi hetan proposta ba projetu, no Assembleia halo desizaun kona-ba projetu hirak ne'ebé sira sei halo ho FDL tuir prosesu demokrátiku. Prosesu ida ne'e fó responsabilidade liu tan ba comunidade kona-ba planeamentu no foti desizaun kona-ba prestasaun serbisu no hamenus kiak.

Buat ne'ebé importante atu aprende husi programa pilotu ida ne'e maka oinsá sistema finansas bele la'o di'ak. Agora, MAE-OT maka administra alokasaun FDL hodi hatene katak orsamentu hot-hotu gasta tuir regulamentu, no esperiensa ne'e maka importante hodi lori prosesu desentralizasaun ba oin.



Rehabilitasaun ba Irigasaun Marco iha Sub-Distritu Cailaco, Distritu Bobonaro, ne'ebé hetan alokasaun husi FDL

Alokasaun FDL iha 2008:

Distritu	Populasaun	Investimentu Capital (\$)
Bobonaro	82,384	330,000
Lautem	57,453	230,000
Aileu	36,889	148,000
Manatuto	38,580	154,000
Ainaro	53,269	213,000
Baucau	104,571	418,000
Covalima	55,941	224,000
Manufahi	44,235	177,000

- Alokasaun FDL bazeia ba número populasaun iha area ida no orsamentu uitoan ne'ebé distribui hanesan;
- Iha 2008 kalkulasaun FDL bazeia ho \$4 ba kada ema (per capita)
- FDL aloka 30% ba projetu iha nivel Distritu e 70% ba projetu iha nivel Sub-Distritu

Struktura ba PDL

To'o agora, Governo koko modelu rua liu husi Programa Dezenvolvimentu Lokál hodi hetan lisaun prátikas ba prosesu descentralizasaun, katak futuru governo lokál bele forte, transparente no besik ba povu. Modelu ida, maka harii Assembleia iha nivel distritu no mós iha nivel sub-distritu. Modelu ida seluk ne'ebé foin komesa implementa iha 2008, iha Assembleia Distritu de'it ho hanoin katak munisípiu sei harii iha nivel distritu.

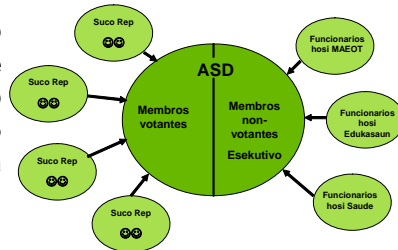
1 Modelu Primeiru: Assembleia Distritu no Assembleia Sub-Distritu

⇒ Podér atu foti desizaun iha nivel **distritu no sub-distritu**

- Assembleias estabelese ona iha nivel Distritu no mós Sub-Distritu hirak ne'ebé hanesan distritu pilotu iha Distritu Bobonaro, Lautem, Aileu e Manatuto.
- Assembleia Sub-Distritu no Assembleia Distritu iha sira nia orsamentu rasik hodi hala'o projetu infraestruturas ne'ebé membru votante Assembleia sira rasik decide iha nivel sub-distritu no distritu.
- Assembleia Sub-Distritu no Assembleia Distritu iha membru votante no membru non-votante. Membru non-votante, ka ezeutivo, kompostu husi Administradór Distritu ka Sub-Distritu, no funsióariu MAE-OT sira seluk ne'ebé serbisu iha nivel distritu ka sub-distritu. Membru non-votante mós inklui representante husi Ministerio ne'ebé prezensa iha distritu ka sub-distritu. Membru ezeutivo non-votante la bele vota ba desizaun ne'ebé maka AD tenke foti, maibé bele partisipa iha diskusaun AD nian no fó sujestaun tékniku ba membru sira;

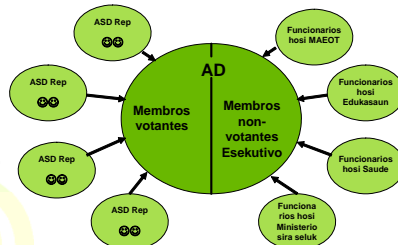
Se maka membru votante Assembleia Sub-Distritu:

- Membrus votante eleitu husi Conselho de Suco, no representante ida maka Chefe Suco. Conselho de Suco bele eleitu representante rua, Chefe Suco no ema nain ida tan, iha sub-distritu ne'ebé iha Suco 5 ka liu, maibé iha sub-distritu ne'ebé iha Suco 4 ka menus, Conselho de Suco bele eleitu ka hili representante nain ida tan, hamutuk nain tolu. Husi Suco hotu, representante ida tenke mane no ida tenke fetu.



Se maka membru votante ba Assembleia Distritu:

- Assembleia Sub-Distritu presiza eleitu representante rua husi membru votante ne'ebé sei representa sub-distritu ne'e iha Assembleia Distritu. Representante ida tenke mane no ida tenke fetu.



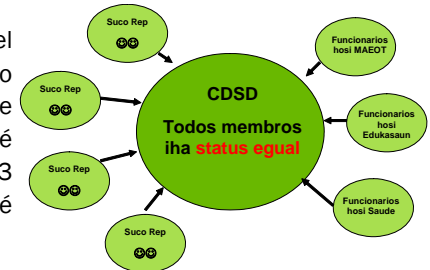
2 Modelu Segundu: Assembleias Distritu e Commisaun Dezenvolvimentu Sub-Distritu (CDSD)

⇒ Podér atu foti desizaun iha nivel **distritu de'it**

- Estabelese ona iha distritu pilotu Baucau, Ainaro, Covalima e Manufahi.
- Assembleia Distritu de'it maka iha podér atu foti desizaun final kona-ba alokasaun orsamentu ba projetu infraestruturas ne'ebé sei hala'o iha nivel sub-distritu no distritu.

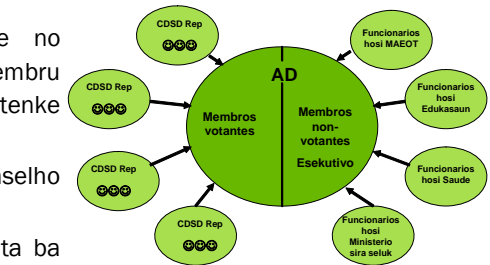
Se maka CDSD:

- Kompostu husi funsióariu Governo iha nivel sub-distritu, inklui representante setoral no representante Conselho de Suco, representante 2 husi kada Suco iha Sub-Distritu ne'ebé kompostu Suco 3 ó liu, no representante nain 3 husi Suco iha Sub-Distritu hirak ne'ebé kompostu Suco rua de'it
- Representante hotu bele vota ba projetu
- Representante husi Suco eleitu husi Conselho de Suco, representante ida maka Chefe Suco, representante rua presiza fetu ida no mane ida. Se iha representante tolu, entaun tenke nafatin representante ida fetu no representante ida mane.



Se maka Assembleia Distritu:

- AD iha membru votante permanente no membru non-votante ezeutivo. Membru votante bele vota ba desizaun ne'ebé AD tenke foti;
- Membru votante maka representante Conselho Suco nain tolu husi kada CDSD;
- Membru ezeutivo non-votante la bele vota ba desizaun ne'ebé maka AD tenke foti, maibé bele partisipa iha diskusaun AD nian no fó sujestaun tékniku ba membru sira;
- Membru ezeutivo maka funsióariu MAE-OT no funsióariu husi Ministerio ne'ebé prezensa iha distritu.



Hatudu Liman hanesan Representante Komunitade:

Membru Assembleia no Membru CDSD, hanesan membru sira iha ne'e husi Sub-Distritu Vemase, Distritu Baucau, hatudu sira nia prioridade ba dezenvolvimentu liu husi sira nia liman. Responsabilidade sira nia barak liu foti liman de'it, maibé sira nia vota importante ba prosesu, tanba sira representa sira nia comunidade nia nesesidade iha programa PDL.

